

Patients Rights and Responsibilities (Arabic)

المركز الطبي لجامعة بيتسبرغ (UPMC) حقوق المرضى ومسؤولياتهم

تعتبر خدمة المرضى في المركز الطبي لجامعة بيتسبرغ من أهم أولوياتنا. حيث نلتزم بأن يلقي مقامكم لدينا رضاءكم قدر الإمكان. وقد تبيننا وثيقة حقوق المرضى التالية من أجل حماية مصالح مرضانا وتعزيز رفاهيتهم.

الحقوق

1. للمريض الحق في الحصول على رعاية محترمة من طرف مستخدمين أكفاء.
2. للمريض الحق، بناء على طلبه، في معرفة اسم طبيبه المشرف وأسماء كافة الأطباء الآخرين الذين يساهمون مباشرة في رعايته، وكذا أسماء ووظائف مستخدمي الرعاية الصحية الآخرين الذين لهم اتصال مباشر به.
3. يحق للمريض أن يحظى بكل إعتبار من إعتبارات سرية برنامج رعايته الطبية. بحيث تعتبر مناقشة الحالة والاستشارة والفحص والعلاج أمورا خصوصية ويتعين إجراؤها سريريا.
4. للمريض الحق في معرفة قواعد وأنظمة المركز الطبي التي تطبق على المرضى.
5. للمريض الحق في ارتقاب تنفيذ مساطر استعجالية دون تأخر لا داعي له.
6. يحق للمريض الحصول على رعاية فائقة ومعايير إحترافية عالية يتم الحفاظ عليها ومراجعتها بشكل مستمر.
7. للمريض الحق في إخباره بلغة عامية مفهومة لديه عن تشخيص علته والعلاج الخاص بها والتكهن بالاتجاه المحتمل أن تتخذه علته، بما في ذلك معلومات عن طرق العلاجات البديلة والتعقيدات المحتملة. عندما يكون من غير المستحسن طبيا الكشف عن تلك المعلومات للمريض نفسه فإنها تعطى باسم المريض لأقرب أقربائه أو لأي شخص آخر مناسب.
8. باستثناء حالات الطوارئ يتعين على الطبيب المعالج للمريض الحصول على الموافقة الضرورية المبنية على المعرفة قبل الشروع في أي إجراء أو أي علاج.
9. يحق إطلاع المريض أو، في حالة عدم قدرة هذا الأخير على إعطاء موافقة مبنية على المعرفة، إطلاع طرف آخر مسؤول قانونيا عندما يعتبر الطبيب هذا المريض جزء من برنامج البحث في الرعاية الطبية أو برنامجا من برامج التبرع بالأعضاء. ويجب على المريض أو الطرف المسؤول قانونيا إعطاء موافقته قبل المساهمة في مثل هذه البرامج. ويجوز للمريض أو للطرف المسؤول قانونيا أن يرفض في أي وقت من الأوقات الاستمرار في المساهمة في مثل هذه البرامج التي وافق عليها سابقا.
10. للمريض الحق في رفض تناول أي دواء أو الخضوع لأي علاج أو لأي إجراء يعرضه عليه المركز الطبي، إلى المدى الذي يسمح به القانون، ويتعين على الطبيب إخبار المريض بالعواقب الطبية التي قد تنتج عن رفضه لأي أدوية أو علاجات أو إجراءات طبية.
11. يحق للمريض الحصول على المساعدة لإستشارة طبيب آخر وذلك بناء على طلبه وعلى حسابه الخاص.

12. للمريض الحق في الخدمات الطبية والتمريضية دون تمييز قائم على العرق، اللون، العمر، العنصر، الدين، الجنس، التوجه الجنسي، الأصل القومي، مصدر الأداء، الحالة العائلية أو كون المريض من قدامى المحاربين أو كونه معاقاً.
13. يحق للمريض الذي لا يتكلم اللغة الإنجليزية الإستعانة بمترجم.
14. يسمح المركز الطبي للمريض، بناء على طلبه، الحصول على المعلومات الواردة في سجلاته الطبية ما لم يكن ولوجها أمراً مقيداً على وجه التخصيص من طرف الطبيب المعالج لأسباب طبية أو إذا كان ذلك محظوراً قانوناً.
15. للمريض الحق في ترقيب إنجاز تقنيات تدبير جيدة من طرف المركز الطبي عندما ينظر في الاستغلال الفعلي لوقت المريض وتجنب إزعاج راحته الشخصية.
16. عندما يسمح بذلك طبياً، لا يكون بالإمكان نقل المريض لمؤسسة أخرى إلا بعد أن يتوصل، هذا الأخير أو أقرب أقربائه أو مندوب مسؤول آخر قانونياً، بالمعلومات الكاملة وشرح واف يوضح الحاجة لمثل هذا النقل وبدائله. يتعين أن توافق المؤسسة التي سينقل إليها المريض أو لا قبل نقله إليها.
17. للمريض الحق في تفحص فاتورته والحصول على تفسير مفصل لها.
18. يحق للمريض إخباره عن تيسر الموارد المالية المعروفة لتمويل رعايته الصحية وتقديم النصيحة له بهذا الشأن.
19. يحق للمريض، عند خروجه، أن يتوقع من المستشفى تزويده بالمعلومات الخاصة بمستلزماته الطبية المستمرة بعد خروجه والوسائل الضرورية لإشباع تلك الحاجيات.
20. للمريض الحق في تعيين شخص أو وكالة مرخص لها للتصرف باسمه للدفاع عن الحقوق المدرجة في هذا الجزء أو حمايتها.
21. للمريض الحق في أن يتم إعلامه بحقوقه في أقرب وقت ممكن أثناء استشفائه بالمركز.

حقوق الأطفال والمرضى فاقدى الأهلية

يتمتع المريض بالحقوق المدرجة في هذه الوثيقة حتى وإن كان عاجزاً عن ممارستها. إذا كان المريض طفلاً فقد يمارس أبواه أو الشخص الحاضن عليه أو أي شخص مسؤول آخر مخول قانونياً، حقوقه بالنيابة عنه. وفي نفس السياق إذا صرح بعجز المريض أو عدم استوعابه للعلاج أو الإجراء المقترح أو عدم قدرته عن التبليغ عن تمنياته بخصوص العلاج فيمكن للشخص الحاضن عليه أو أقرب أقربائه أو أي شخص مسؤول مرخص له بذلك قانوناً، ممارسة حقوق المريض بالنيابة عنه.

إذا كنتم ترغبون في مناقشة مسائل أو أمور تهتم هذا التصريح بالحقوق فالرجاء منكم الاتصال بقسم العلاقات مع المرضى على الرقم التالي: 412-647-6348.

المسؤوليات

بصفتك مريضاً يتعين عليك تحمل المسؤوليات التالية:

1. يتوقع المركز الصحي منك أن تقدم أنت أو عائلتك معلومات عن الأمراض السابقة وحالات سابقة لولوج المستشفى والتمريض وشؤون أخرى تتعلق بسوابك الصحية حتى نتسنى معالجة مرضك معالجة فعالة.

2. يتوقع المركز الصحي تعاونك مع جميع المستخدمين وطرح تساؤلات إن استعصى عليك فهم التوجيهات و/أو الإجراءات بشكل واضح.
3. يتوقع منك احترام المرضى الآخرين والعاملين بالمركز والمساعدة على الحد من الضجيج والتدخين وعدد زوار غرفتك في أي وقت من الأوقات. كما يتوقع منك احترام ممتلكات الغير وممتلكات المركز الصحي.
4. ولتسهيل رعايتك ودعم المجهودات التي يبذلها العاملون في المركز، فإنه يتوقع منك مساعدة الأطباء والمرضى والمرضات ومنسوبي الهيئة الطبية المشتركين في جهودهم الرامية لرعايتك، وذلك باتباع تعليماتهم وأوامرهم الطبية.
5. يتوقع من أفراد عائلتك المرخص لهم بأن يكونوا رهن إشارة العاملين في المركز الطبي لمراجعة علاجكم في حالة إذا ما كنت غير قادر على التواصل بكيفية ملائمة مع الأطباء أو الممرضين.
6. من المفهوم أنك تتحمل المسؤولية المالية لأداء جميع الخدمات المقدمة سواء بواسطة طرف ثالث (مثلا شركة تأمينك) أو أن تكون مسؤولا شخصيا عن أداء كل خدمة لا تغطيها وثائق تأمينك.
7. يتوقع منك عدم تناول أدوية لم يصفها لك طبيبك المعالج ولم يعطها لك موظفوا المركز الصحي كما يتوقع منك عدم تعقيد عملية العلاج أو تعريضها للخطر باستهلاكك للمشروبات الكحولية أو المواد السامة أثناء مكوثك بالمستشفى.